

TWENTY-FIRST SUNDAY AFTER PENTECOST
SUNDAY OF THE HOLY FATHERS OF THE 7th ECUMENICAL COUNCIL

Troparion and Kontakion:

Troparion (4): When the disciples of the Lord learned from the angel the glorious news of the resurrection and cast off the ancestral condemnation, they proudly told the apostles: Death has been plundered! Christ our God is risen, granting to the world great mercy.

Troparion (8): O Christ our God, You are above all praise, for You established our Fathers as lights upon the earth. You led us to the true faith through them. O most bountiful Lord, glory be to You.
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion (6): How the Son proceeded from the Father, our words cannot express; but having two natures, He was born of a woman. We do not reject His image when we behold it; but, in faith, we venerate and honor it. And the Church professes it as true belief when she honors the image of Christ's incarnation.

Now and for ever and ever: Amen.

Kontakion (4): My Savior and Deliverer from the grave, as God, has raised out of bondage the children of earth and shattered the gates of Hades; and as Master, He rose on the third day.

Now and for ever and ever: Amen.

Prokimenon:

Prokimenon (4): How great are Your works, O Lord; You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul; O Lord my God, You are exceedingly great.

Prokimenon (4): Blessed are You, and praiseworthy, O Lord, the God of our fathers, and glorious forever is Your name.

Verse: In all that You have done, Your justice is apparent.

Epistle:

Reading of the Epistle of St. Paul to the Galatians.

(Gal 2,16-20)

Brethren: We know that a person is not justified by works of the law but through faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus that we may be justified by faith in Christ and not by works of the law, because by works of the law, no one will be justified. But if, in seeking to be justified in Christ, we ourselves are found to be sinners, is Christ then a minister of sin? Of course not! But if I am building up again those things that I tore down, then I show myself to be a transgressor. For through the law I died to the law, that I might live for God. I have been crucified with Christ; yet I live, no longer I, but Christ lives in me; insofar as I now live in the flesh, I live by faith in the Son of God who has loved me and given himself up for me.

Alleluia Verses:

Verse (4): Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse (4): You have loved justice and hated iniquity.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: The God of gods, the Lord, has spoken and summoned the earth, from the rising of the sun to its setting.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse: Summon before Me, My people who made a covenant with Me by sacrifice.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Gospel:

(Lk 8,5-15)

The Lord told this parable: "A sower went out to sow his seed. And as he sowed, some seed fell on the path and was trampled, and the birds of the sky ate it up. Some seed fell on rocky ground, and when it grew, it withered for lack of moisture. Some seed fell among thorns, and the thorns grew with it and choked it. And some seed fell on good soil, and when it grew, it produced fruit a hundredfold." After saying this, he called out, "Whoever has ears to hear ought to hear." Then his disciples asked him what the meaning of this parable might be. He answered, "Knowledge of the mysteries of the kingdom of God has been granted to you; but to the rest, they are made known through parables so that 'they may look but not see, and hear but not understand.' This is the meaning of the parable. The seed is the word of God. Those on the path are the ones who have heard, but the devil comes and takes away the word from their hearts that they may not believe and be saved. Those on rocky ground are the ones who, when they hear, receive the word with joy, but they have no root; they believe only for a time and fall away in time of trial. As for the seed that fell among thorns, they are the ones who have heard, but as they go along, they are choked by the anxieties and riches and pleasures of life, and they fail to produce mature fruit. But as for the seed that fell on rich soil, they are the ones who, when they have heard the word, embrace it with a generous and good heart, and bear fruit through perseverance."

Communion Verse:

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest.

Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

21-а НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА
НЕДІЛЯ СВВ. ОТЦІВ СЬОМОГО ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ

Тропарі і Кондаки:

Тропар (4): Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши і від прадідного засуду звільнившись, Господні учениці, радіючи, казали апостолам: Здолана смерть, воскрес Христос Бог, що дає світові велику милість.

Тропар Отців (8): Препрославлений Ти, Христе Боже наш, що на землі Отців наших проявив світилами і ними навів усіх нас на істинну віру. Багатомилосердний, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак Отців (6): Сину Божий, що неказанно засяяв із Отця і від жінки народився у двох природах. Оглядаючи Тебе, ми не відрікаємося виду Твого зображення, але, побожно його намалювавши вірно почитаємо. Тому-то Церква, зберігаючи істинну віру, цілує ікону Твого воплощення.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (4): Спас і мій визволитель, як Бог, із гробу воскресив землян від узів і розбив брами адові та воскрес на третій день, як Владика.

Прокімен:

Прокімен (4): Які величні діла Твої, Господи! Все премудро створив Ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

Прокімен (4): Благословенний Ти, Господи, Боже Отців наших, і хвальне, і прославлене ім'я Твоє навіки. Амінь.

Стих: Бо Ти праведний у всьому, що вчинив Ти нам.

Апостоль:

До Галатян послання св. апостола Павла читання.

(Гал 2,16-20)

Браття, довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі виявилось, що й ми самі грішники - то невже Христос - служитель гріхів? Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Бога жити: Я розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу я тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

Апостольські Стих (Алилуя):

Стих (4): Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих (4): Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Бог Господь прорік, покликав землю від сходу сонця до його заходу.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Стих: Зберіть Мені побожних, які над жертвою союз зо Мною учинили.

Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангелія:

(Лк 8,5-15)

Сказав Господь притчу оцю: “Вийшов сіяч сіяти своє зерно. І як він сіяв, одне впало край дороги й було потоптане, і птиці небесні його видзьобали. Друге впало на камінь і, зійшовши, висхло, бо вогкості не мало. Інше впало між тернину, і тернина, вигнавшись з ним вкупі, його заглушила. Врешті, інше впало на добру землю, і, зійшовши, сторицею вродило.” Кажучи це, Ісус голосно мовив: “Хто має вуха слухати, нехай слухає.”

Учні його спитали, що б вона могла значити, оця притча. Він сказав їм: “Вам дано знати тайни Божого Царства; іншим же в притчах, щоб вони, дивлячись, не бачили, і слухаючи, не розуміли.”

Ось що значить оця притча; зерно це слово Боже. Тії, що край дороги, це ті, що слухають, та потім приходять диявол і вириває геть з їх серця слово, щоб вони не увірували та й не спаслися. Ті ж, що на камені, це тії, що почувши, з радістю приймають слово, але не маючи коріння, вірують дочасу й під час спокуси відпадають. А те, що впало між тернину, це ті, що вислухавши, ідуть, та клопоти, багатства і життєві розкоші їх душать, і вони не дають плоду. Нарешті те, що на землі добрій, це ті, що чувши слово серцем щирим, добрим, його держать і дають плід у терпінні. Хто має вуха слухати, нехай слухає.

Причасний Стих:

Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.

Алилуя, алилуя, алилуя.